Processor One

Küchenmaschine
food processor
robot de cuisine
кухонный процессор

Stadler Form®

Zubehör: 3 Scheiben (zum Raffeln, Schneiden, Julienne, Püree), Edelstahlmesser und Multi-Zerkleinerer.
Accessories: 3 disks for slicing, shredding, julienne and puree, stainless steel blade, blade and multi chopper.
Accessoires: 3 disques pour râper, couper, pour juliennes et purées, couteau en acier inox et multi-hachoir.
Аксессуары: 3 диска – для измельчения, тонкими и крупными ломтиками, мультифункциональный нож и мини-измельчитель.

Mit dem ISC-System passt sich die Drehzahl optimal der Konsistenz des Mixgutes an und garantiert beste Durchmischung.
With the ISC system, the speed adjusts itself optimally to the consistency of the food to be mixed and guarantees thorough mixing.
Le système ISC adapte la vitesse de manière optimale à la consistance de la masse et garantit un mélange parfaitement réussi.
Интеллектуальная система контроля двигателя для обеспечения оптимальной скорости при обработке разнообразных продуктов и получения идеальной консистенции при смешивании.

3 Programmschalter für mixen und hacken sowie Impulstaste (PULSE).
3 programme switches for mixing and chopping, as well as a pulse button (PULSE).
3 fonctions programmées pour mixer et hacher ainsi qu'une touche de vitesse rapide (PULSE).
3 автоматических режима: смешивание, измельчение и импульсный режим.

Уважаемый покупатель!

d

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pfl ege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten.
Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

e

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

f

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

r

Поздравляем с приобретением нового кухонного процессора. При правильной эксплуатации он прослужит Вам долгие годы. Прежде, чем использовать этот электроприбор, внимательно прочтите инструкцию и строго следуйте приведенным рекомендациям. Лицам, не имеющим достаточных навыков по использованию электроприборов или не знакомым с инструкцией по эксплуатации, запрещается использовать этот электроприбор. Сохраните упаковку в местах, недоступных для детей.

Для получения дополнительной информации посетите наш сайт: www.stadlerform.ch, www.stadlerform.ru

Stadler Form®

1 Einfüllschacht / Stopfer
Pusher / Filler tube
Guide pousseur / tube de remplissage
Толкатель/Загрузочный люк

2 Mixbehälter
Mixing bowl
Récipient
Чаша для смешивания

3 „PULSE" Taste (kurzzeitige Höchstdrehzahl)
„PULSE" button (short duration at highest speed)
Touche „PULSE" (vitesse maximale de courte durée)
Кнопка импульсного режима (режим дробления льда)

4 Ein- / Aus- / Geschwindigkeitsschalter
On / off / speed switch
Sélecteur Marche / Arrêt / Vitesse
Поворотный переключатель (включение/регулировка скорости)

5 Schneideaufsätze
Cutting attachments
Accessoires de coupe
Привод насадок

6 Programmtasten
Programme buttons
Touches Programmes
Кнопки автоматических программ

7 Motorgehäuse
Motor housing
Bloc moteur
Основание с двигателем

Kleines Messer
Small blade
Petit couteau
Нож мини-измельчителя

Schale
Bowl
Coupelle
Чаша мини-измельчителя

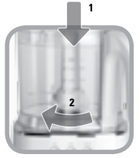
Halterung
Holder
Support
Держатель насадок

Grosses Messer
Large blade
Grand couteau
Мультифункциональный нож

Raffelscheiben
Grating disks
Disques à râper
Режущие диски

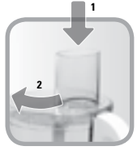
Vorbereiten
Preparation
Préparer
Подготовка к работе

1 Sockel stabil hinstellen
Put base on stable surface
Placer le socle en position stable
Установите основание с двигателем на устойчивую поверхность



2 Mixbehälter aufsetzen
Attach mixing container
Fixer le récipient
Установите и зафиксируйте чашу для смешивания.

3 Zusammensetzen je nach Anwendung
Configuration depending on application
Assemblage en fonction de l'utilisation
Установите на привод держатель и необходимую насадку



4 Deckel aufsetzen
Place lid on
Placer le couvercle
Наденьте на чашу крышку и зафиксируйте

5 Gerät einstecken
Plug in appliance
Brancher l'appareil
Подключите к электросети

Vor dem Erstgebrauch reinigen
Clean well before using for the first time
Bien nettoyer avant la première utilisation
Перед первым использованием вымойте все съемные детали.

- Das Messer ist sehr scharf. Verletzungsgefahr!
  Circular blade is very sharp. Risk of injury!
  La lame est très coupante. Danger de blessure!
  Лезвия ножей очень острые! Опасность получения травмы!
- Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben
  Never operate appliance on uneven surfaces
  Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales
  Не эксплуатируйте процессор на неровных или неустойчивых поверхностях
- Gerät funktioniert nur bei eingesetztem Mixbehälter und Deckel
  Device only works with mixing container and lid inserted
  L'appareil ne fonctionne que si le bol mixeur et le couvercle ont été correctement installés
  Процессор не включится при неправильной фиксации чаши и крышки.

Gebrauchen
Use
Utiliser
Использование

Zum Mixen, Hacken, Raffeln, Schneiden, Pürieren
Mixing, chopping, grating, cutting, puree
Pour mixer, hacher, couper, râper, réduire en purée
Смешивание, измельчение, шинкование, нарезка ломтиками, приготовление пюре.

6 Zutaten einfüllen
Fill with product
Verser les ingrédients
Загрузите в люк продукты

8 Für Normalgebrauch – PULSE nach Bedarf oder Programmbetrieb
For regular use – PULSE as required or Programme operation
Rpour utilisation normale – Vitesse maximale si besoin (PULSE) ou Fonctions programmées
Для регулировки скорости поворачивайте переключатель. При необходимости используйте импульсный режим или любую автоматическую программу

9 Stopfer langsam einführen
Slowly slide in stopper
Pousser lentement avec le guide pousseur
Плавно нажимайте на продукты толкателем

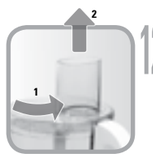
7 Einschalten
Switch on
Enclencher
Включите процессор, повернув переключатель

- Nie kochende Esswaren pürieren oder mixen. Verbrennungsgefahr!
  Never mix or puree food during cooking. Danger of scalding yourself!
  Ne mixer jamais des aliments bouillants. Risque de vous brûler!
  Не обрабатывайте в кухонном процессоре горячие продукты.
  Опасность получения ожогов!
- Automatische Drehzahländerung im Betrieb möglich (ISC-System)
  Automatic rotational speed change possible during operation (ISC system)
  Modifi cation automatique de la vitesse possible en cours de fonctionnement (système ISC)
  Во время работы возможно автоматическое изменение скорости (интеллектуальная система контроля).

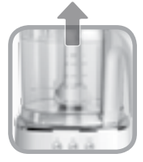
Nach dem Gebrauch
After use
Après utilisation
После использования

Gerät sofort reinigen
Clean appliance after use
Nettoyer immédiatement l'appareil
Выполните чистку процессора

10 Schalter auf „OFF"
Switch on „OFF"
Sélecteur sur „OFF"
Выключите процессор, повернув переключатель в положение OFF [выключено].

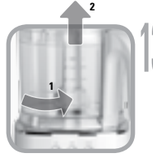


12 Deckel, Aufsätze abnehmen
Remove lid off
Soulever le couvercle, les accessoires
Снимите крышку с чаши



Mixgut entnehmen
Remove mixed food
Sortir les aliments mixés
Извлеките из чаши обработанные продукты

11 Gerät ausstecken
Unplug appliance
Débrancher l'appareil
Отключите от электросети.



13 Mixbehälter abnehmen
Remove mixing container
Retirer le récipient
Снимите чашу с основания

- Das Messer läuft nach. Verletzungsgefahr!
  Rotary blade will continue running. Risk of injury!
  La lame continue à tourner. Danger de blessure!
  После выключения насадки продолжают некоторое время вращаться.
  Риск получения травмы!
- Gerät für Unbefugte unerreichbar verstauen
  Store appliance away from unauthorized persons
  Ranger l'appareil hors de portée des personnes non autorisées
  Не допускайте использования процессора недееспособными лицами

Anwendungsmöglichkeiten
Applications
Possibilités d’utilisation
Использование насадок

Zusammenbau / Umrüsten nur bei gezogenem Netzstecker
Assembly / refitting only with mains plug disconnected
Assemblage / changement d’accessoire uniquement après avoir débranché la fiche
Установку и смену насадок можно производить только после отключения процессора от электросети.

Klingenschutz entfernen
Remove blade protector
Retirer le protège-lame
Снимите защитный кожух с лезвия ножа

Reinigung
Cleaning
Nettoyage
Чистка

Zuerst N etzstecker ziehen
Unplug fi rst
Retirer d’abord la prise
Перед чисткой отключите процессор от электросети

Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
Never hold appliance under a running tap nor rinse in water
Ne jamais passer l’appareil sous l’eau, ne jamais rincer l’appareil dans l’eau
Никогда не погружайте электроприбор в воду и не мойте под струей воды

Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen
Wipe housing with a non-abrasive damp cloth
Essuyer l’appareil avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs
Корпус процессора протирайте мягкой влажной салфеткой.
Не используйте абразивные чистящие средства и материалы

Montiert lagern verhindert Schäden / Verletzungen!
Storing assembled prevents damage/injuries!
Laisser les pièces montées sur l’appareil pour prévenir tout endommagement / toute blessure!
Храните процессор в собранном виде в местах, недоступных для детей

Zubehör mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Clean accessories with soapy water, dry
Nettoyer les accessoires avec de l’eau savonneuse, essuyer
Промойте все съемные части процессора в теплой воде с мягким моющим средством, затем тщательно просушите

Sicherheitshinweise
Security hints
Indications pour la sécurité
Инструкции по безопасности

d

- Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben.
- Keine Verlängerungskabel verwenden.
- Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker / mit nassen Händen herausziehen, über heisse Flächen legen / hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offi ziellen Entsorgungstelle bringen.
- Nicht eingewiesene Personen, Kinder, Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfl uss dürfen das Gerät nie bedienen oder warten.
- Bewegliche Teile nicht anfassen, Verletzungsgefahr.
- Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Gerät / beim Reinigen nur mit äusserster Vorsicht vorgehen.
- Gerät nie auf unebenen Flächen und / oder im Freien betreiben.
- Kinder nie mit dem Gerät spielen lassen (sie kennen die Gefahren nicht).
- Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Keine Gegenstände und / oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

e

- Never immerse appliance in water / other fluids. Danger of short-circuiting!
- Never operate damaged appliances (incl. mains cables).
- Never touch live parts.
- Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables.
- Never open appliance yourself (repairs may be carried out only by specialists).
- Never let mains cable dangle, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.
- Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an offi cial refuse site.
- The following persons should never operate or service the appliance: those who have not been trained in the use of the appliance, children, persons under the infl uence of alcohol, drugs or medication.
- Do not touch moving parts, otherwise there is a risk of personal injury.
- Knife is sharp! Proceed with utmost care even when appliance is switched off or when cleaning.
- Never operate appliance on uneven surfaces and / or in the open air.
- Never let children play with the appliance (they are unaware of the dangers).
- Never leave appliance unattended.
- Do not insert any objects and / or fingers in the appliance apertures.

f

- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise / ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou audessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
- Les personnes qui, en raison de leur méconnaissance, comme les enfants, les personnes sous l'infl uence de l'alcool, de drogues ou de substances médicamenteuses ne doivent en aucun cas se servir de l'appareil ou assurer son entretien ou sa réparation.
- Ne pas toucher aux éléments mobiles de l'appareil, risque de blessure!
- Le couteau est tranchant et doit donc être manipulé avec la plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage, même lorsque l'appareil n'est pas branché.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et / ou en plein air.
- Ne jamais laisser les enfants jouer avec l'appareil (ils n'ont pas conscience du danger).
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- Ne pas introduire d'objets et / ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

r

- Никогда не погружайте электроприбор в воду или иную жидкость. Опасность короткого замыкания!
- Никогда не используйте неисправные бытовые приборы, в том числе с поврежденным сетевым шнуром.
- Соблюдайте необходимые меры предосторожности при подключении прибора к электросети.
- Используйте для подключения электроприбора только исправную сетевую розетку с соответствующим напряжением, не используйте удлинительный шнур.
- Никогда самостоятельно не разбирайте и не ремонтируйте электроприбор. Все работы по ремонту должны выполняться только квалифицированными специалистами.
- Не допускайте свисания сетевого шнура с края стола, не прикасайтесь к сетевому шнуру или его вилке мокрыми руками. Не допускайте контакта сетевого шнура с нагревающимися поверхностями или легковоспламеняющимися веществами.
- По окончании срока службы электроприбор должен быть утилизирован в соответствии с действующими правилами. В целях безопасности перед утилизацией необходимо срезать вилку сетевого шнура.
- Процессор не предназначен для использования детьми или лицами, не имеющими достаточных навыков по использованию электроприборов, а также лицами, находящимися под действием лекарственных препаратов или алкоголя.
- Во избежание получения травмы никогда не касайтесь вращающегося блока ножей.
- Лезвия ножей очень острые! Соблюдайте осторожность при обращении с ними.
- Никогда не эксплуатируйте процессор на неровных поверхностях и вне помещений.
- Не допускайте, чтобы дети бесконтрольно пользовались или играли электроприбором (дети не осознают опасности).
- Не оставляйте включенный электроприбор без присмотра.
- Никогда не проталкивайте продукты в загрузочный люк пальцами или посторонними предметами. Используйте для этих целей толкатель, имеющийся в комплекте.

Processor One

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей»

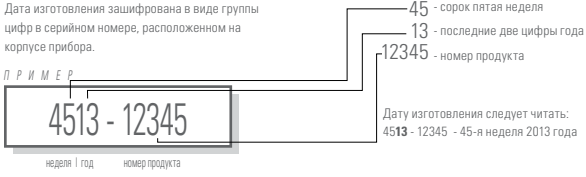
Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 5 годам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели без предварительного уведомления.

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ

Дата изготовления зашифрована в виде группы цифр в серийном номере, расположенном на корпусе прибора.

П Р И М Е Р



Technische Daten

Aufgenommene Leistung: 1000 W
Fassungsvermögen der Kanne: 2,0 Liter
Elektronische Steuerung
Anzahl der Geschwindigkeiten: variables System
Gehäusematerial: Plastik
Programmzahl: 3
Anzahl der Aufsätze: 2+3

Specifications

Power consumption: 1000 W
Pitcher capacity: 2,0 liters
Control type: electronic
Number of speeds: variable system
Body material: plastic
Programs: 3
Number of blades: 2+3

Caractéristiques techniques

Puissance: 1000 W
Contenance du bol: 2,0 litre
Type de commande: électronique
Nombre de vitesses: système variable
Matériau du corpus: plastic
Nombre de programmes: 3
Nombre d'embouts: 2+3

Технические характеристики

Мощность: 1000 Вт
Емкость кувшина: 2,0 литра
Управление: электронное
Кол-во скоростей: вариативная система
Материал корпуса: пластик
Количество программ: 3
Количество насадок: 2+3

Stadler Form®